

## 巴黎宣言之“SATOYAMA 倡议”

1. 2010年1月29—30日,关于 SATOYAMA 倡议的全球研讨会在联合国教科文组织(UNESCO)总部巴黎顺利召开。本次会议是由日本国环境省(MOE-J)和联合国大学高等研究所(UNU-IAS)共同主办,并由联合国教科文组织、联合国环境规划署(UNEP)和生物多样性公约秘书处(SCBD)共同协办完成。在此之前,亚洲举行了两次筹备研讨会,第一次是2009年7月25日的东京筹备会,第二次是2009年10月1—2日的马来西亚槟城筹备会(参见[www.satoyama-initiative.org](http://www.satoyama-initiative.org))。

2. 本次全球研讨会的目的是讨论 SATOYAMA 倡议的概念和确定在该倡议框架下的活动内容。参加本次研讨会的有生物多样性公约(CBD)缔约方会议(COP)成员国、生物多样性公约附属机构—科学技术和工艺咨询机构简称科咨机构(SBSTTA)、来自政府和政府机构并从事生物多样性和社会发展研究的专家、学术机构和非政府组织,特别是那些与当地居民和当地社区有密切合作的组织。这次会议面向公众开放,并由联合国大学副校长武内和彦(Kazuhiko Takeuchi)教授、生物多样性公约附属机构科咨机构(SBSTTA)主席 Spencer L. Thomas 博士、国际公约和生物多样性学系主任和柬埔寨环境部部长 Somaly Chan 女士以及马拉维国家植物标本馆和国家植物园总干事 James H. Seyani 教授共同主持。

3. 本次全球研讨会的与会者高度赞赏了日本政府和联合国大学高等研究所为推动 SATOYAMA 倡议的发展所作的不懈努力。此外,本次大会的与会者、其他国家政府和有关组织对该倡议的积极参与也备受关注。日本政府和联合国大学高等研究所已经开发和维护了一个基于 SATOYAMA 倡议的互联网平台。2009年期间共进行了20多个基于的相关研究,这些研究主要是通过在马拉维、柬埔寨、墨西哥、秘鲁等国召开的与局部利益相关者研讨会进行。

4. 本次全球研讨会的主要成果集中体现在联合主席发表的总结报告和巴黎宣言。本宣言不仅反映各自国家或组织的个别问题,而且广泛地反映了与会人员的综合讨论。本宣言的附件包含了对有关 SATOYAMA 倡议及其目标、主题活动和运行机制等方面的详细描述。本次全球研讨会的与会者要求联合主席向 SBSTTA 第十四次会议(将于2010年5月10—21日在肯尼亚首都内罗毕市举行)和生物多样性公约第十次缔约方会议(将于2010年10月18—29日在日本爱知县名古屋市举行)提交本宣言。

## 附件

### “SATOYAMA 倡议”对生物多样性和人类福利的益处

1. “社会生态生产景观”<sup>1</sup> 是指在人类与自然之间多年来的相互作用中形成的生境、栖息地和土地利用的动态镶嵌斑块（马赛克）景观，而人类与自然之间的相互作用主要通过维持生物多样性和为了人类福利向人类提供商品和服务途径来实现。这些景观被证明已经持续了几个世纪并可作为文化遗产的组成部分。一些研究表明，对这些景观进行管理符合生态系统方法和亚的斯亚贝巴（Addis Ababa）指南，是进行生物多样性可持续利用的管理<sup>2</sup>，并可成为实施 2010 年后生物多样性公约（CBD）目标的一种途径。在这些景观下，自然资源在生态系统的承载能力和恢复能力等方面得到循环利用；当地的传统文化的价值和重要性得到充分承认。自然资源的管理涉及各种实体参与和合作以及对当地社会经济的贡献。这些景观的管理的实施，有利于保持粮食生产，改善民生和生态系统保护的最佳平衡。
2. 社会生态生产景观分布在世界许多地区并赋予各种名称，比如：菲律宾的木咏 (*muyong*)、乌玛 (*uma*) 和大巴窑 (*payoh*)，韩国的毛尔 (*mauel*)，西班牙的德埃萨 (*dehesa*)，法国和地中海国家的特乐里斯 (*terroirs*)，马拉维和赞比亚的其特美内 (*chitemene*) 和日本的里山 (*satoyama*)。在上述这些地区中，有的已经被确定为受保护的陆地景观或海洋景观。这主要根据世界自然保护联盟保护区的五类分类法：即世界文化遗产、生物圈保护区、全球重要农业遗产系统和当地居民和社区保护区。根据传统文化和某些情况下根据现代文化，他们的共同点是对生物资源的可持续利用。

<sup>1</sup>社会生态生产景观是特定种类的生物—文化景观，本宣言中它们包括海洋景观。

<sup>2</sup>附件二生物多样性公约的决定，缔约方大会第 VII/12 号。

## 优点

3. 本次研讨会发表的内容和相关的研究表明，对社会生态生产景观的有效管理，就会提供一个广泛的供应、调节、文化和支持的服务体系，从而有利于人类生活和当地居民的福利，也有利于千年发展目标（MDGs）和有关国家发展政策的实施，还会增强当地社区成员的归属感和认同感。此外，它们还有助于缓解和适应气候变化，特别是通过保护和加强碳汇和碳库（碳源），减少温室气体排放，和提高抗灾害能力、以减弱气候变化在景观或陆地生态系统尺度上负面影响。这些社会生态生产景观能够对生物多样性公约的实施起重大作用。他们也可以通过加强与其他保护区之间的联系，这对实现跨越更大景观的廊道保护具有重要作用。

## 问题

4. 由于农村人口的锐减和老龄化等原因，一些社会生态生产景观已被荒弃，而另一些受到越来越严重的威胁，诸如承受无计划的城市化、工业化和人口剧增加对资源的需求等各种压力。这些景观的丧失或退化不可避免地导致各种生态系统所提供服务质量的下降，这给依赖于这些景观的当地社区和周边社区带来严重后果。在某些情况下，社会生态生产景观也许并不完全为当地社区提供生计（可以被放弃），因为人们可以移居到城市地区去就业和追求更好的生活条件。因此，在当地居民区和地方社区，现代人要和他们的祖祖辈辈一样，在一个必要的选择范围内继续维持这些景观。

## 该倡议的总体描述和目标

5. 迫切需要采取措施并在必要时恢复或重建社会生态生产景观，这包括通过更广泛的景观价值的全球认可和解决上述问题的途径。SATOYAMA 倡议的提出，正是用于满足这些需要。该倡议的总体目标是促进和支持社会生态生产景观，以发挥其对人类的幸福和实现生物多样性公约三大目标的作用。

6. SATOYAMA 倡议也重视其他正在进行的倡议中涉及社会生态生产景观的重要性，并寻求一个积极合作与支持的平台。

7. SATOYAMA 倡议也可视为一种与生态系统方法相一致的途径，为执行该公约的 2010 年后战略计划，特别是对 2020 年目标中有关农业、水产养殖业和林业等各领域的可持续经营管理；

对营养过剩（氮和磷）和其他来源导致关键生态系统污染的负荷的削减；对受气候变化和海洋酸化多重压力影响的脆弱生态系统的管理；对农业生态系统中农作物和牲畜的遗传多样性状况和野生近缘种遗传多样性状况的改善；对生物多样性作用的认识的提高；对陆地、淡水和海洋生态系统的保护或恢复，以提供关键服务和促进当地生计；对必要生态系统的服务完全充分、平等地获得；对传统知识、创新和做法的保护以及对当地居民和地方社区的权利的保护；以及对该公约执行能力（人力资源和金融管理）的加强等。

## 具体目标/活动

### 8. SATOYAMA 倡议的目的

- (a) 提高社会生态生产景观对人们生计的重要性的认识，增进对生物多样性公约三大目标的了解。这一目标将通过以下途径实现：
  - (i) 通过收集、分析、综合和比较个案研究，并通过可搜索的在线数据库和其他手段来吸取经验教训，并开展用于能力建设的活动；
  - (ii) 开展研究的方法和手段 (1) 通过智慧、知识和行动的提高或加强，使我们能够享受到多样化的生态系统稳定的服务；(2) 在传统生态知识体系和现代科学之间建立跨文化的桥梁；(3) 探索“新共享”或共同管理的新途径，但是在必要时需要维护传统社区的土地使用权；(4) 恢复和重建社会生态生产景观；(5) 整合政策和决策过程的结果。
  - (iii) 构建与人类福利和社会生态生产景观之间的联系有关的可衡量的弹性指标，这些联系包括景观和生态系统中自然要素和人为要素之间的联系，运用这些指标有助于生态系统方法的实施。
  - (iv) 通过教育普及、信息传播以及与社会生态生产景观有关的文件制作等来提高认识。
- (b) 基于分项 (a) 的建设活动，加强对社会生态生产景观的支持和扩大，在适当情况下作为执行2010年后战略计划的一部分。这一目标将通过以下途径实现：
  - (i) 加强对社会生态生产景观的维持、重建和恢复，包括举办区域能力建设研讨会和对实地项目和活动的支持。
  - (ii) 加强与当地社区组织、各国政府、捐助机构，以及非政府组织和其他联合国机构、组织在开展SATOYAMA倡议各项活动中的合作或协同作用。
- 实施有关SATOYAMA倡议的各项活动。
- (c) 加强与其他倡议、方案在这方面的合作，特别是全球重要农业文化遗产(GIAHS)、自然

保护联盟(IUCN)和教科文组织(UNESCO)等。

## 支持机制

9. 通过建立国家间、国内和区域合作伙伴间的联系来加强国际伙伴关系，以开展SATOYAMA倡议所确定的活动。这种国际合作伙伴关系将对所有组织开放，对社会生态生产景观进行处理，以执行SATOYAMA倡议的各项活动以及该倡议的其他计划的协同作用。

10. 为了促进SATOYAMA倡议所提议的活动，重要事项如下：

- (a) 确定和发展潜在的融资窗口和机制，包括通过创新融资机制，如对生态系统服务付费，在执行该倡议，并支持国际合作有关的项目和活动。
- (b) 调动所需的财政资源用于实施该倡议，包括对与SATOYAMA倡议相关的国际合作伙伴的支持。
- (c) 促进伙伴组织之间的协商，包括对与SATOYAMA倡议相关的国际合作伙伴有关主题会议的进程，为促进合作和建立具体的合作项目和伙伴组织的活动，包括区域协作和区域合作，这是为了在该合作组织的计划实施中产生协同效应。
- (d) 向生物多样性公约科咨机构（SBSTTA CBD）和缔约方会议报告有关成果，与缔约方会议各自的议程和多年的工作方案保持一致，作为2015年千年发展目标审查的一部分。